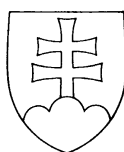


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Bratislava**  
Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Č. j.: 5875-35950/2009/Goc/370970106/Z4

Nitra 06. 11. 2009



## **ROZHODNUTIE**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) na základe žiadosti prevádzkovateľa a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“)

### **m e n í   a   d o p l ň a   i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**

vydané rozhodnutím č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04. 10. 2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26. 10. 2007, zmenené a doplnené rozhodnutiami:

- č. 4238-23016/2008/Šim/370970106/Z1 zo dňa 07. 07. 2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10. 07. 2008,
  - č. 7031-39873/2008/Šim/370970106/Z2-SP zo dňa 03. 12. 2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 02. 01. 2009,
  - č. 5604-21903/2009/Šim/370970106/Z3 zo dňa 30. 06. 2009, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06. 07. 2009,
- (ďalej len „povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

### **„Povrchové úpravy kovov – Vráble“**

kategorizovanej v zozname priemyselných činností v prílohe č. 1 zákona o IPKZ pod bodom:

## **2.6. Prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov s použitím elektrolytických alebo chemických postupov, keď je obsah kúpeľov väčší ako 30 m<sup>3</sup>**

ktorej prevádzkovateľom je TEGAL – Holzapfel, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vráble, IČO: 34 137 025  
nasledovne:

**1. V povolení sa za bod k) v oblasti ochrany zdravia ľudí znejúci:**

**„k) v oblasti ochrany zdravia ľudí**

- I.** podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 13 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov

### **rozhodol o návrhu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi**

- 2.** podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 13 ods. 3 písm. c) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**posúdila návrh na začatie kolaudačného konania a nemá k nemu pripomienky. “**

dopĺňa text:

**„l) v oblasti ochrany ovzdušia**

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 4 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 22 ods. 1 písm. d) zákona č. 478/2002 Z. z. o ochrane ovzdušia a ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z. z. o poplatkoch za znečisťovania ovzdušia v znení neskorších predpisov (zákon o ovzduší) (ďalej len „zákon o ovzduší“)

**udeľuje súhlas na zmenu technologického zariadenia stacionárneho zdroja znečisťovania v súvislosti s realizáciou akcie „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble“**

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 4 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 22 ods. 1 písm. d) zákona o ovzduší

**udeľuje súhlas na uvedenie technologického zariadenia stacionárneho zdroja znečisťovania do skúšobnej prevádzky po jeho zmene v súvislosti s realizáciou akcie „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble““**

**2. Bod II.J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke znejúci:**

**„J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

**J.1 Požiadavky na skúšobnú prevádzku pre zmenu v činnosti povolenú týmto rozhodnutím**

- J.1.1 Skúšobná prevádzka pre zmenu v činnosti povolenú týmto rozhodnutím sa povoľuje na dobu 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti povolenia na dočasné užívanie stavby na skúšobnú prevádzku.
- J.1.2 Počas skúšobnej prevádzky vykonať prvé jednorazové oprávnené meranie emisií z výduchov V 24 až V 29.
- J.1.3 Pre potreby merania emisií znečisťujúcich látok pripraviť meracie miesto a prírubu v zmysle platných predpisov.
- J.1.4 K žiadosti o uvedenie zdroja znečisťovania ovzdušia do trvalej prevádzky po jeho zmene predložiť:
- schválený výpočet množstva emisií znečisťujúcich látok
  - návrh prevádzkovej evidencie zdroja znečisťovania
  - prevádzkové predpisy pre obsluhu nových výrobných zariadení (Miestny prevádzkový poriadok), súčasťou ktorých bude postup riešenia mimoriadnych prevádzkových stavov a havárií
  - súbor technicko – prevádzkových parametrov a technicko – organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia a žiadosť o jeho schválenie.

## ***J.2 Opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke***

- J.2.1 V prípade zlyhania činnosti v prevádzke je prevádzkovateľ povinný postupovať podľa opatrení uvedených v bode F tohto rozhodnutia. “

sa vypúšťa a nahrádza nasledovným textom:

## **„J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

### ***J.1 Požiadavky na skúšobnú prevádzku pre zmenu v činnosti povolenú rozhodnutím č. 7031-39873/2008/Šim/370970106/Z2-SP zo dňa 03. 12. 2008***

- J.1.1 Skúšobná prevádzka pre zmenu v činnosti povolenú týmto rozhodnutím sa povoľuje na dobu 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti povolenia na dočasné užívanie stavby na skúšobnú prevádzku.
- J.1.2 Počas skúšobnej prevádzky vykonať prvé jednorazové oprávnené meranie emisií z výduchov V 24 až V 29.
- J.1.3 Pre potreby merania emisií znečisťujúcich látok pripraviť meracie miesto a prírubu v zmysle platných predpisov.
- J.1.4 K žiadosti o uvedenie zdroja znečisťovania ovzdušia do trvalej prevádzky po jeho zmene predložiť:
- schválený výpočet množstva emisií znečisťujúcich látok
  - návrh prevádzkovej evidencie zdroja znečisťovania
  - prevádzkové predpisy pre obsluhu nových výrobných zariadení (Miestny prevádzkový poriadok), súčasťou ktorých bude postup riešenia mimoriadnych prevádzkových stavov a havárií
  - súbor technicko – prevádzkových parametrov a technicko – organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia a žiadosť o jeho schválenie.

## ***J.2 Opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke***

J.2.1 V prípade zlyhania činnosti v prevádzke je prevádzkovateľ povinný postupovať podľa opatrení uvedených v bode F tohto rozhodnutia. “

## ***J.3 Požiadavky na skúšobnú prevádzku pre akciu „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble“***

J.3.1 Skúšobná prevádzka sa povoľuje na dobu **9 mesiacov** odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 5875-35950/2009/Goc/370970106/Z4 zo dňa 06. 11. 2009.

J.3.2 Počas skúšobnej prevádzky je prevádzkovateľ povinný preukázať dodržiavanie určených emisných limitov pre znečisťujúce látky TZL, Zn a HCl vypúšťané do ovzdušia z nového výduchu V2/V3 vzniknutého zlúčením pôvodných výduchov V2 a V3, výsledky budú predložené ako súčasť žiadosti o zmenu povolenia v súvislosti s uvedením zdroja znečisťovania do trvalej prevádzky po jeho zmene a zároveň budú zaslané Obvodnému úradu životného prostredia Nitra, odboru kvality životného prostredia.

J.3.3 Pri podaní žiadosti o zmenu integrovaného povolenia v súvislosti s uvedením zdroja znečisťovania po vykonanej zmene do trvalej prevádzky prevádzkovateľ predloží aktualizovaný Súbor TPP a TOO so zapracovanými zmenami a v konaní o zmene integrovaného povolenia požiada aj o uskutočnenie konania o vydaní súhlasu na zmenu Súboru TPP a TOO. Schválený súbor TPP a TOO prevádzkovateľ zašle Obvodnému úradu životného prostredia Nitra, odboru kvality životného prostredia.

**Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04. 10. 2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 26. 10. 2007, v znení jeho neskorších zmien a doplnkov.**

## **O d ô v o d n e n i e**

Inšpektorát ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) na základe žiadosti prevádzkovateľa TESGAL – Holzapfel, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vráble, IČO: 34 137 025 zo dňa 28. 04. 2009 doručenej inšpektorátu dňa 29. 04. 2009 a na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ a zákona o správnom konaní mení a dopĺňa integrované povolenie pre prevádzku „Povrchové úpravy kovov - Vráble“. Prevádzkovateľ požiadal o zmenu a doplnenie vydaného povolenia v súvislosti s realizáciou akcie „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble“.

So žiadosťou bol predložený doklad – výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku vo výške 165,50 eur zo dňa 18. 08. 2009 podľa položky 171a písm. d) sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov. Inšpektorát na základe žiadosti prevádzkovateľa znížil správny poplatok o 50%, t. j. zo sumy 331,50 eur na sumu 165,50 eur.

Inšpektorát po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistil, že podanie nie je úplné a žiadosť neobsahuje všetky potrebné náležitosti na vydanie zmeny integrovaného povolenia podľa § 11 zákona o IPKZ. Preto podľa ustanovenia § 29 ods. 1 zákona o správnom konaní, inšpektorát konanie prerušil rozhodnutím č. 5875-19093/2009/Goc/370970106/Z4 zo dňa 08. 06. 2009 a zároveň vyzval prevádzkovateľa podľa § 19 ods. 3 zákona o správnom konaní k doplneniu podania v stanovenej lehote.

Doplnená žiadosť o vydanie zmeny integrovaného povolenia vrátane požadovaných príloh bola inšpektorátu doručená dňa 23. 07. 2009.

Po doplnení žiadosti prevádzkovateľom táto obsahovala všetky potrebné doklady na spoľahlivé posúdenie, preto inšpektorát podľa § 12 ods. 2 zákona o IPKZ upovedomil listom č. 5857-27217/2009/Goc/370970106/Z4 zo dňa 19. 08. 2009 prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknuté orgány štátnej správy o začatí správneho konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia vydaného pre prevádzku „Povrchové úpravy kovov – Vráble“.

Inšpektorát zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručil obciam a dotknutým orgánom žiadosť prevádzkovateľa a určil lehotu 30 dní na vyjadrenie. Vzhľadom na rozsah zmeny stavby inšpektorát v konaní upustil od niektorých úkonov:

- od zverejnenia žiadosti na svojej internetovej stránke a od zverejnenia podstatných údajov o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke po dobu najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli (§ 12 ods. 2 písm. c) zákona o IPKZ)
- od zverejnenia na svojej internetovej stránke a najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, dokedy môžu podať prihlášky a výzvu verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť (§ 12 ods. 2 písm. d) zákona o IPKZ)
- od zverejnenia prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom žiadosti a výzvy v obci (§ 12 ods. 2 písm. e) zákona o IPKZ)
- od nariadenia ústneho pojednávania (§ 13 ods. 1 zákona o IPKZ)

Predmetom tohto povolenia je povolenie zmeny technologického zariadenia veľkého zdroja znečisťovania, resp. jeho časti – zlúčenie výduchov V2 a V3 do jedného spoločného výduchu, ktorým budú odvádzané emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia z linky povrchových úprav N 301. Realizáciou akcie „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble“ nedôjde k nárastu celkového množstva emisií znečisťujúcich látok vypúšťaných do ovzdušia z prevádzky. Znečisťujúce látky budú do ovzdušia odvádzané výduchom s výškou 10,5 m nad terénom, s prevýšením výduchu 2 m nad plochou strechou, z čoho vyplýva, že budú dodržané aj požiadavky na zabezpečenie rozptylu znečisťujúcich látok určené v prílohe č. 6 k Vyhláške MŽP SR č. 338/2009 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o ovzduší.

Prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoloňacieho procesu a inšpektorát neuložil opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

V určenej lehote sa k žiadosti o vydanie zmeny integrovaného povolenia pre uvedenú prevádzku vyjadrili Mesto Vráble a Obvodný úrad životného prostredia Nitra, orgán štátnej správy ochrany ovzdušia.

*Mesto Vráble* vo svojom vyjadrení č. 16886/1187/2009/14/ŽpaV zo dňa 26. 08. 2009 doručenom na inšpektorát dňa 28. 08. 2009 uviedlo, že nemá pripomienky k predloženej žiadosti.

*Obvodný úrad životného prostredia Nitra, orgán štátnej správy ochrany ovzdušia* vo svojom vyjadrení č. A/2009/02462-002-F08 zo dňa 26. 08. 2009 doručenom na inšpektorát dňa 31. 08. 2009 uviedol nasledovné podmienky:

1. Počas skúšobnej prevádzky vykonať meranie znečisťujúcich látok – TZL, Zn a HCl na novom výduchu V2/3 a správu z merania zaslať Obvodnému úradu životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, Janka Kráľa 124, 949 01 Nitra.
2. Vykonané zmeny zakomponovať do súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia a tento predložiť na schválenie pred uvedením do prevádzky veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia po jeho zmene.
3. Schválený súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení zaslať Obvodnému úradu životného prostredia Nitra, odbor kvality životného prostredia, Janka Kráľa 124, 949 01 Nitra

Inšpektorát akceptoval uvedené podmienky a zapracoval ich do podmienok povolenia (časť II.J.3 Požiadavky na skúšobnú prevádzku pre akciu „Linka N301 – zlúčenie výduchov V2 a V3 do výduchu V2/V3 Tesgal Vráble“).

Súčasťou integrovaného povoloňovania boli podľa § 8 ods. 2 zákona o IPKZ konania: *v oblasti ochrany ovzdušia:*

- konanie o udelenie súhlasu na vydanie rozhodnutia o povolení zmeny stavby veľkého zdroja znečisťovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 22 ods. 1 písm. d) zákona ovzduší
- konanie o udelenie súhlasu na vydanie rozhodnutia o povolení skúšobnej prevádzky veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia po jeho zmene podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 22 ods. 1 písm. d) zákona o ovzduší

Inšpektorát listom č. 5875-35031/2009/Goc/370970106/Z4 zo dňa 30. 10. 2009 dal podľa § 33 ods. 2 zákona o správnom konaní poslednú možnosť všetkým účastníkom konania vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia i k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia. Dňa 03. 11. 2009 bol inšpektorátu doručený list zo dňa 02. 11. 2009, v ktorom prevádzkovateľ TESGAL – Holzapfel, s.r.o. navrhol zmeniť požadovanú dobu skúšobnej prevádzky zo 6 na 9 mesiacov. Ako dôvod uviedol vykonanie oprávneného merania na všetkých výduchoch prevádzky v jednom termíne a spracovanie súboru TPP a TOO, v ktorom budú zohľadnené všetky doterajšie zmeny povolené v prevádzke od nadobudnutia právoplatnosti povolenia č. 3489-32264/2007/Tur/370970106 zo dňa 04. 10. 2007. Uvedenú požiadavku inšpektorát

akceptoval a zapracoval do podmienok tohto povolenia. Ďalší účastník konania – Mesto Vráble, v určenej lehote nezaslal písomné vyjadrenie k podkladu rozhodnutia, ani nenavrhol doplnenie.

Inšpektorát preskúmal predloženú žiadosť, projektovú dokumentáciu a ostatné podklady rozhodnutia a dospel k záveru, že navrhované riešenie zodpovedá najlepšej dostupnej technike a spĺňa požiadavky a kritériá ustanovené v predpisoch upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoľovania. Inšpektorát na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov zistil stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a usúdil, že nie sú ohrozené ani neprimerane obmedzené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania, a preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto povolenia.

## **P o u č e n i e**

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

RNDr. Jaroslav Haško, CSc.  
vymenovaný na zastupovanie riaditeľa IŽP

**Doručuje sa:**

**Účastníkom konania:**

*Prevádzkovateľ:*

1. TESHGAL – Holzapfel, s.r.o., Staničná 502, 952 01 Vráble

*Ostatní účastníci konania:*

2. Mesto Vrábľe, Hlavná 1221, 952 16 Vrábľe

**Dotknutým orgánom štátnej správy:**

(po nadobudnutí právoplatnosti)

3. Obvodný úrad životného prostredia Nitra – štátna správa ochrany ovzdušia, Janka Kráľa 124, 949 01 Nitra